

**Editorial**

2012 ha RTR introduci il nov program dal Radio Ru-

mantsch, è s'organisà da nov cun traïs partiziuns (program, tecnica, gestiun commerziala), cun dus ressorts da program (emnili e quotidian), ha lantschà la campagna "Taidlas bler – vesas cler" ed ha introduci il sistem da HD per producir films per la televisiun.

Mintga di han collavuraturas e collavuraturi infurmà e rapportà e mintga di èn emissiuns e contribuziuns vegnidas realisadas. Las paginas d'internet èn vegnidas fumadas cun video, audio e text. E nus constatain, qua en la rait sa chattan ils cuntegns senza far la differenza tge è radio e tge è televisiun.

La societad purtadra, la SRG.R, ha elegi ses persunal en ils divers gremis; Duri Bezzola termenescha ses temp d'uffizi sco president ils 31 da decembre 2012 e surdat il timun ad Oscar Knapp. In onn da blera lavour va vers la fin. Strusch pudain nus trair in zic flad, che l'onn nov stat avant porta, in onn che vul esser preparamà e planisà (quai che l'uman po insumma planisar e preparar). E nus constatain ina segunda giada: il mund digital prenenda da nus novas strategias e novas ponderaziuns co derasar noss cuntengns per che quels cuntanschian la consumenta ed il consument. RTR sa moveva vers in nov mund - il mund da l'avvenir da noss public.

Mariano Tschuor

Fiutscher 2012 - Interactiv e modern. Era RTR tgira ils contacts cun la giuventetgna

pagina 8

"Il labor da RTR" - La redacziun da battaporta.rtr.ch sa preschenta

paginas 12-13

Cussegli dal public SRG.R: Bunas notas per ils programs da RTR

pagina 21



Bellas festas da Nadal e Bun di – bun onn

Quest onn purtai nus ils buns giavischs per Nadal e per l'onn nov. Nus, las emprendistas ed ils emprendists da RTR. Sin la foto da sanester: Daria Flury, Dominik Harderger, Tania Derungs e Giuachin Tuor. Ensemen cun noss directur Mariano Tschuor giavischain nus a

noss public che taidla il Radio Rumantsch, che guarda la Televisiun Rumantscha e che consumescha nossa purschida multimediala legraivlas e bellas festas da Nadal ed in cordial Bun di – bun onn. Quai giavisch va era a noss collegas da lavour cun lur famiglias, als partenaris da

fatschenta, als gremis da la SRG.R ed era a noss collegas en la direcziun generala da la SRG SSR a Berna, en las interpresas RSI en la Svizra italiana, RTS en la Svizra franzosa ed SRF en la Svizra tudestga. Stai si legher e gai cun schlantsch e plaschair tras l'onn nov 2013.

Taidlas bler - vesas cler

Tgi vegn e tgi va



A partir da l'entschatta da novembre 2012 è Linus Livers (*1960) il nov producent per la Surselva ed il Grischun Central.



Flavia Hobi (*1993) fa dal decembre 2012 fin il matg 2013 (6 mais) in praticum tar battaporta. Ella stat a Sargans ed ha finì la stad 2012 la matura a la scola chantunala a Sargans.



Carmen Lombriser (*1963) retorna l'entschatta da decembre 2012 tar RTR e surpiglia enfin la stad 2013 ina substituziun en il stab program.



Federico Belotti (*1975) lavura a partir da l'entschatta da decembre 2012 a Savorognin sco redactur per il Grischun Central.



Flavio Deflorin (*1988) fa dal schaner fin il zercladur 2013 (6 mais) in praticum en la redacziun da radio. El deriva da Mustér, ha fatg la scola mercantila a Glion ed alura in praticum cun matura professiunala tar la Banca Chantunala Grischuna GKB.

Cordial bainvegni, buna midada e blera satisfacziun en la nova plazza.

Actualitat e memoria – Dad Alexi tar Alexi

(ag) Cun radio, televisiun e multimedia porscha e tgira RTR omadus aspects: actualitat e memoria. Dus collavuraturys fidads ed experimentads, Alexi Baselgia ed Alexi Monn, midan per la fin da l'onn 2012 funcziun e barattan, per uschè dir, las perspectivas en lur clamada.

Alexi Baselgia è sta dal 1999 responsabel per l'archiv e la documentaziun. Ussa mida el en l'actualitat e las novitads. El sa legra sin ina lavour pli directa per noss public, è dentant era conscient che "novitads vegnan spert e vargan spert, quai pretenda alertedad e flexibilitad". E la lavour cun il linguatg e cun la vusch èn ulteriuras sfidas.

Alexi Monn è sta per var dus decennis ina vusch enconuschenta e caratteristica che rapportava per il Radio Rumantsch en spezial dad



Alexi Monn (sanester) ed Alexi Baselgia "midan la vart". Alexi Monn surpiglia l'archiv ed Alexi Baselgia mida en la redacziun da novitads..

eveniments, politica e cultura en Surselva. Cun sia ritga experientscha er sco producent e schefproducent surpiglia el proximamain il timun dal servetsch d'archiv RTR.

Tar blers svegliass il pled archiv asociaziuns cun tschalers e pulvra. Alexi Monn vesa dentant las tecnologias novas ed in enorm stgazi per la lavour schurnalistica.

14 onns „Musica da qua e da là“ Per la pensiun da Chatrina Moser-Nuotclà

Sia vusch ans vegn a mancar, la vusch ch'annunzia l'emissiun „Musica da qua e da là“ cun Chatrina Mooser-Nuotclà. Dapi l'onn 1998 gizzavan ils amis da la musica popula la mintgamai la dumengia suentermezdi las ureglas per tadar las truvaglias musicalas da Chatrina, musica populara da nossas varts, dentant er tuns da tut il mund, e quai en 580 emissiuns. Per ella è la musica populara quella musica cun fermas ragischs en ina regiun, quella musica che cuntegna ina gronda purziun autenticidad e che vegn fatga cun daletg e plaschiar. E precis quest sentiment ha ella adina er empruvà dad intermediar en sias emissiuns da radio. Gist perquai era « Musica da qua e da là » in'emissiun cun status da cult. Cult,

pervi da sia tscherna da musica zunt variada e vasta e mintgatant



Chatrina Moser durant la lavour en il studio.

perfin curaschusa. Ma cult er pervi da sias enconuschentschas profundas da la scena da musica populara e tut ils contacts prezios ch'ella ha ramassà durant blers onns sco collavuratura da differents radios sco Radio Lora, Zürisee ed Eviva. Contacts cun l'entira scena ha Chatrina Mooser er sco organisatura e responsabla da program per eveniments da musica populara. E sa chapescha er grazia a ses engaschaments a favur da furmaziuns sco ils „Fränzlis da Tschlin“ ubain la „Hanneli-Musig“ da ses um Ueli Mooser.

Chara Chatrina, grazia fitg per tut quai che ti has fatg per nus. Giaudia tia pensiun.

Jachen Prevost

Fravgia è in mund entir

Gion Tschuor va en pensiun

Gion Tschuor è naschì ils 21 da november 1947. Tenor ordinaziun da noss stadi van ils umens svizzers la fin dal mais ch'els cumpleneschan il 65avel en pensiun ordinaria. Quai è pia stà il cas per Gion Tschuor ch'è entrà l'emprim da settember 1989 tar RTR.

Fravgia, Panadeglias, Grava, Cadruvi, Las Dretgs, Nal e Curtganai: quai è ils numbs locals da las scheinas u terzaunas da Rueun. Tras quellas maina la via da sisum il vitg, tras quel enfin giu en il stradun chantunal. Quella via ha Gion Tschuor fatg da las giadas: a pe e cun auto. Ils numbs da questas scheinas stattan dentant era per il mund da Gion Tschuor: il mund dal surveisel. Sia biografia professiunala è in bel exemplar persuenter, mo anc dapli era sias activitads en servetsch da la publicitat.

Mes scolast

Era sch'el porta sco num da famiglia il medem sco jau, n'essan nus betg parentads. Forsa insanua lunsch a la fin d'ina cua, mo era quai stuess esser ina lunga cua. Noss num da famiglia è derasà a Rueun sco quel dals Müllers en Svizra. Mo, era quai è impurtant, Gion Tschuor è sta mes scolast da la sisavla classa. En scola primara hai jau già traïs scolasts: Andreas Valaulta, Rest Plasch Dermont e Gion Tschuor. En las duas secundaras Michel Cavigelli. Da scolast Andreas hai jau emprendì da scriver e leger, da scolast Rest Plasch ils emprims pass en tudestg e da scolast Gion: romontsch sursilvan e ... da scriver concepts. Quai è stà decisiv per mai e per mia via professiunala da pli tard. E quai ha collià mai cun scolast Gion durant tut ils onns, era cura che nus avain collavurà per ils programs da RTR, mintgin en sia funcziun.

In um public

Gion Tschuor è in um cun massa talents. Probablamain è el stà sin porta gronda, cura ch'il bun Segner ha distribui quels. Lain numnar il sport (sco absolutamain laic e dilettant admirav'jau ses pass svelt), la musica (dirigent diplomà da musica instrumental, sunader, organist), il chant (dirigent da chors, cumpognist), il linguatg (autur da teaters, texts per chanzuns e cudeschs da scola, artitgels), il teater (regissur), la politica (locala e regiunala, nua ch'el sa fa udir cler e bain e magari era cun plima gizzada).

Ses films

Gion Tschuor ha lavurà tar la Televisiun Rumantscha per ils pli divers formats ed en pliras funcziuns, principalmain dentant sco redactur

ed autur. El enconuscha la "chista gronda" realisada live (direct da...) sco era la contribuziun curta per il Telesguard u Minisguard. In num ha el acquistà cun ses films documentaris. Gia ils titels da questi films inditgeschan la predilecziun tematica da l'autur per l'istoria e per la vita en il mund alpin: "Was kost das Büeble?" – in film sur dals Schuobachers, realisà 2004. In film che ha già gronda resonanza en- ed ordaifer la Svizra. "Eduard, il davos pur da culms" – Durant sis onns ha Gion accumpagnà cun sia camera il pur Eduard Curtins da Rueun che resta era il temp d'enviern sin ses culm.

Era quest film, emess il favrer 2006 per l'emprima giada, ha già in eco surprendent. "Buob, quescha!" – In film che fa fin cun il maletg romantic da la vita alpestra per buobs ch'eran exposts a la violenza sexuala da signuns e zezens. Quest film, mussà 2009, ha commovì e provocà ina vasta discussiun, era als Dis da film a Soloturn ed en ina contribuziun da la Rundschau.

Jau hai numnà mo traïs da ses films. La glista è bler pli lunga. I manca

blers auters, ils purtrets da personas, ils films da chant e musica, ils films da la cultura populara en general e da quella religiosa en spezial.

L'affinitad per l'agen

Quai è la noda-chasa da Gion Tschuor: Tschartgar e chattar la confidenza da ses partenaris e protagonists per arrivar sut la surfatscha ed uschia realisar films che van sut la pel. Quai è gartegià a Gion Tschuor en in'entira retscha da sias lavurs. Lavurs realisadas en l'agen mund ch'è enconuschen a l'autur e ch'el resplenda autenticamain.

Bun viadi

Uss, suenter 23 onns collavuratur da RTR, cuntinuescha Gion Tschuor sia via da la vita sco um en pensiun. Per franc: Quai lubescha ad el – anc dapli – libertad da far quai ch'el vul, cura ch'el vul, co ch'el vul e cun tgi ch'el vul. Mo quai na munta betg ch'el stettia laschent. Sia agilitad vegn a muenter e mover el enavant sco burgais alert ed interessà. En-

Cuntinuazion pag. 4...



Gion Tschuor (sanester) cun il team da l'emissun "Per las vias" l'onn 1993. Sper Gion Tschuor: Claudia Knapp, Flavia Bearth e Beat Manetsch.

Fravgia è in mund entir



Tagliar è ina laver impurtanta per ch'il film gartegia.

...cuntinuaziun da pag. 3. Graziel, Gion per tut quai che ti has fatg per RTR, na, betg per RTR, mabain per il public da RTR, al qual ti eras vaira attaschà, e quel ha demussà stima envers tai cun guardar tias emissiuns stediamain e nume-

rus. Tut il bun en tes mund da Fravgia, da Panadeglias, Grava, Cadruvi, Las Dretgs, Nal e Curtginai. Tut il bun en quest mund survesaivel; in mund entir, per citar Vic Hendry.

Mariano Tschuor

iPad, Glion+ u plitost taxa turistica?

A la tschertga dal pled rumantsch da l'onn 2012

(rs) Tgenin è il pli bel, il pli creativ, il pli nov, u insumma il pled il pli surprendent da l'onn 2012? Organizziuns ed interpresas rumantschas, vul dir la Lia Rumantscha, La Quotidiana, il DRG, la Giuru, l'Uniun per la litteratura rumantscha e Radiotelevisiun Svizra Rumantscha tschertgan er quest onn puspè il pled rumantsch da l'onn. Ils 12 da decembre deditgescha RTR ses program a la tschertga da quest pled. Tscher-

tgads vegnan quest onn er anc pleuds ch'i na dat gnanc, pleuds creads da nov. Audituras ed auditurs pon inoltrar propostas fin ils 10 da decembre 2012 via pagina d'internet www.rtr.ch , cun il talun en La Quotidiana ubain per posta a l'adressa:

Pled Rumantsch 2012
c/o Radiotelevisiun Rumantscha
Via da Masans 2
7002 Cuira
Ina giuria da tut las uniuns participadas fa lura ina preseleccziun; en in voting online sin www.rtr.ch decidan suenter audituras ed auditurs dad RTR. I dat er premis per il vultur: bons per cudeschs, in abuna-ment da LQ u la concessiun per radio/tv.

Il Radio Rumantsch metta perquai ils 12 da decembre cumplainamain sur l'ensaina „rumantsch“ ed emetta quel di excepziunalmain mo mu-sica rumantscha. E quai da la da-maun da las 6 enfin la saira a las 22.00.

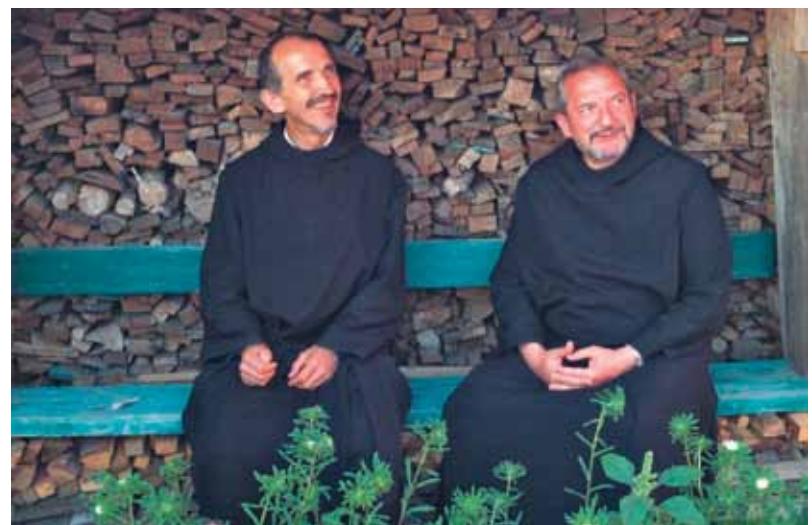
Osornoe – amez il pajais ed a la fin dal mund

Be na vulair tschertgar Osornoe sin ina charta geografica usitada. Il vitg da 600 persunas en il nord dal Kasachstan n'è ni in lieu istoric ni d'attracziun turistica ni uschiglio insatge. Sche dus Grischuns da la Surselva na vivessan betg là, fiss Osornoe restà in sblatg alv sin mes atlas.

(mt) Pader Mattias Beer da Danis-Tavanasa e pader Joseph Maria Schnider da Val s. Pieder abiteschan dapi il november 2006 en quest lieu solitari amez la steppa dal Kasachstan. Els èn muntgs da la claustra St. Otmarsberg dad Uznach. Questa claustra trametta muntgs en las missiuns. Forsa sa regorda insatgi dals lecturs da pader Clemens Giger da Mustér u da pader Baseli Fetz da Domat, mort dacurt. La Bertilla Giossi ha già realisà in film sur da pader Baseli. Era els eran paders missiunaris dad Uznach.

La cella benedictina

Pader Mattias e pader Joseph Maria èn vegnids tramess da lur superiurs en quest lieu solitari per crear ina cella benedictina. Pertge gist ad Osornoe? 1936 han ils sbirs da Stalin deportà persunas catolicas da la Pologna e da l'Ucraina en quest lieu solitari, gea, ins po dir en quest guлаг. Uss, suenter ch'il Kasachstan è daventà 1991 independent da l'Uniun sovietica, èn plevons da la Pologna arrivads en questa regiun. Ed els han dumandà Uznach per agid.



Ils paders Mattias Beer e Joseph Maria Schnider han fatg avunda lenna per la pigna che stgaulta stiva, chombra e chaplutta ils dis dal criv enviern.

Vent e desert – ed ina glisch da speranza

L'avust 2012 essan Ingo Mainka ed jau stads per diesch dis ad Osornoe ed avain filmà la vita da mintgadi dals dus Grischuns. Ina vita simpla d'oraziun benedictina, d'agid pastoral en la plaiv e per las soras dal

Carmel, d'ospitalitat per tut las persunas che vegnan dad isch en tar els. In film che mussa dentant era la solitariadad e la vastedad da questa regiun, sutaposta a vents chaulds dis da stad e fraids dis d'enviern. Il film vegn mussà ils 23 da decembre 2012 a las 17.25 sin SF1.

Premi Oertli a Chasper Pult

Ils 25 d'octobre 2012 ha il president da la fundaziun Oertli, Karl Vögeli, surdà a Cuira il premi Oertli a Chasper Pult, in collavuratur da RTR dapi blers onns cun pensums variants e parzials.

Il premi Oertli è in'auta distincziun, dotada cun 30'000 francs, a persunas meritaivas per la coesiun e convivenza naziunala. 1967 han Walter ed Ambrosiana Oertli creà la fundaziun Oertli a Turitg. La finamira principala da questa fundaziun è la coesiun naziunala en Svizra, la convivenza umana tranter las regiuns, las parts linguisticas, mo era tranter las generaziuns.

Il premi

Il premi sez è vegni dà per l'empri-ma giada 1976 a l'autur e schurnalist Alain Pichard. Iso Camartin ha retschet quel 1984. Armin Walpen l'onn 2000 per sias stentas da la "idée suisse". L'onn 2011 han Vrony Jaeggi ed Ivo Kummer retschet il premi per lur lavur en connex cun ils dis da litteratura, respectivamain dal kino a Soloturn.

La laudatio

En preschientscha da la presidenta da la regenza grischuna, Barbara

Janom Steiner – ella ha discurrì en tschintg linguatgs – ha Bernard Cathomas undrà il premià cun ina laudatio persunala ed empatica, che ha – sa basond sin il grond artg da vita da Chasper Pult – accentuà ses merits. Dus schatgs ord il pled che Bernard Cathomas ha salvà en grondas parts per tudestg, mo adina era cun parts rumantschas e talianas.

Brückenbauer oder Seiltänzer

Man spricht oft vom Brückenschlag zwischen den Landesteilen; die Akteure werden als Brückenbauer bezeichnet. Selbstverständlich ist auch Chasper Pult ein solcher. Für mich hat er aber auch etwas von einem Seiltänzer. Der Seiltänzer ist selbstsicher, risikofreudig, mutig, ein Artist, der die Zuschauer mitreisst, indem er die Abgründe in dramatischer Weise bewusst macht, um gleichzeitig vorzuführen, dass sie nichtsdestotrotz überwindbar sind.



Chasper Pult, il purtader dal premi Oertli 2012. (Foto Yanik Bürkli)

Il narratur

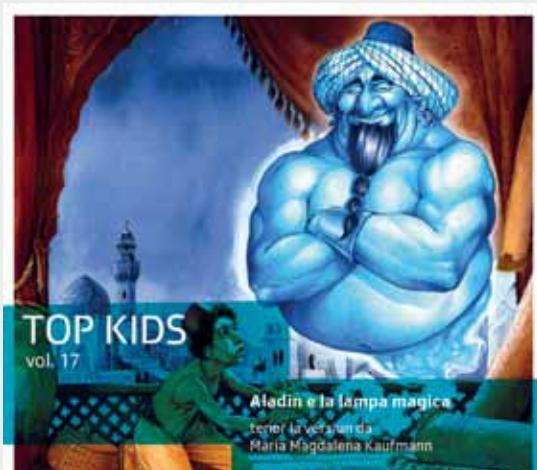
„On air“ vermittelt er regelmäßig Kultur über Radio Rumantsch, so in einer Sendung über Familien-, Orts- und Flurnamen, wo neben Selina und Adelina z.B. auch der Name des neuen Literaturnobelpreisträgers Mo Yan erklärt wird. In seinen Beiträgen im „Forum“ von Radiotelevision Rumantscha spricht er über Engadiner Lärchen, verirrte Bären, gelungene Gedichte, begnadete Künstler, spannende Ausstellungen, müde Reisende, schmackhafte

alte Bündner Speisen usw. ebenso spannend wie kompetent. Diese Kunst beherrscht bei RTR – und vielleicht in der ganzen SRG – kaum jemand so überzeugend wie Chasper.

Gratulaziun

Era RTR sa metta gugent e cun plaschiar en la retscha dals gratulants e trametta cordials auguris e salids a Pasqual en ses dachasa.

Mariano Tschuor



Nov en la butia da RTR

Aladin e la lampara magica – il nov disc cumpact da TOP KIDS

Aladin è il figl d'in pover cusunz che croda en ils latschs d'in nausch striun. Quel cumonda ad el dad ir a tschertgar ina misteriosa lampara magica. El la chatta, ma enstagl da dar la lampara al striun, la tegna Aladin per sasez. Cun agid dal spiert da la lampara daventa Aladin in um ritg e pussant e po maridar la figlia dal sultan. "Aladin e la lampara magica" è ina grondiosa istorgia ord la rimnada da raquints orientals ch'è il medem mument in classicher da la litteratura mundiala. Sche Maria Cadruvi la raquinta, lura schluppina l'aria da la tensiun, i savura da giasmin e spezarías exóticas. La magia da l'orient fascinescha e lia pitschen e grond.

CHF 19.50 (+ porto e spedizion)

Dapli detagls, l'entira offerta ed empustaziuns sin www.rtr.ch/butia.

Il personal da RTR survegn sin il disc cumpact ina reducziun da 50%.

Ina tschigulatta u in cudesch?

Als Dis da litteratura a Domat ha RTR registrà il 50avel Tavulin litterar. Cun ina turta en furma da cudesch è vegni festivà l'anniversari da l'emissiun da discussiun litterara. Dapi passa in decenni han discutà Clà Riatsch e Hardy Ruoss al Tavulin litterar.

Dultscha regurdanza

„Tge has ti pli gugent: ina tschigulatta u in cudesch?“ – „In cudesch.“ Quai è la resosta bain ponderada ed il medem mument scorta d'in mattet da nov onns en l'unic roman dad Elias Canetti «Die Blendung». Il cudesch al porscha in plaschair pli lung ch'in toc tschigulatta. Il cu-

desch vegn ad esser dultschergrnim spiertal ed intellectual per el. El porscha dapli muments da fortuna ch'in stausch endorfins chaschunà dal consum da tschigulatta. E sco il cudesch è bun, po l'uffant tut segund salvar insatge per tut sia vita, el conserva per uschè da dir ina dultscha regurdanza.

Sveglier quaida e plaschair
La passion per il cudesch e la persasiun che litteratura è ina da las pli impurtantas vias per chapir il mund, quai è stà dapi l'entschatta in motiv per sviluppar e tgirar il format da la discussiun litterara al radio. Sin noss tavulin n'avain nus

betg gi mo litteratura rumantscha, mabain tranter auter er cudeschs actuals da la litteratura svizra. Sur tut en cudeschs rumantschs, nua che mo in pèr tschient pon avair legì ils texts che veggan tractads al Tavulin litterar, e be ina part da quels veggan en dumonda sco auditori potenzial, para la litteratura ina chaussa per paucs. Tge far? Popularrisar il discurs davart in tema che n'è betg in tema «popular»? Acceper renfatschas che discurrer sur da cudeschs saja tuttina insatge elitar? Il Tavulin litterar ha empruvà e vegn ad empruvar era en l'avegnir da sveglier la quaida ed il plaschair da prender per mauns in cudesch,

da leger precis, dad ir fitg datiers al text e da stgaffir colliaziuns. Tut quai sco confrontaziun vardavila en in clima frestg e spiertus, senza ristgar da sa chattar en situaziuns da spira «causerie».

L'ultim Tavulin litterar

Hardy Ruoss aveva annunzià già avant intgin temp ch'il 50avel Tavulin litterar saja ses ultim. Nus avain stimà sia savida, sia competenza, ses puter ed insumma ses scharm incumparabel ed irresistibile. A Domat ha el prendì cumià en maniera simpatica e cordiala cun ina poesia umoristica.

Esther Krättli



Ils dus giasts dal Tavulin litterar, Hardy Ruoss e Clà Riatsch. Hardy Ruoss ha prendì cumià a Domat dal Tavulin litterar.

Il "cumià" da Hardy Ruoss a Domat

Esther mit Verstand und Schere
Schnitt meine Fehler weg, auch schwere.
Und so hiess es bald: Schaut her,
Hardy Ruoss kann auch Puter!
Aus Bern kam hergereist im Zuge
Zum Tavulin Sar Clà, der Kluge.
Sein Wissen war phänomenal,
Er selbst blieb cool stets und normal.
Derweil daheim das Publikum
Sass lauschend treu ums Radio rum.
Heut sitzt es live auch hier im Saal:
Ich sag euch Dank viel tausend Mal!
Ich dank auch RTR in Chur:
Für mich war es Vergnügen pur!
Ich wurde während den zehn Jahren
Sehr reich an Wissen, doch arm an Haaren:
So pack ich nun die Bücher ein:
Sag „A revair a tuots – stet bain!“



Nov en la butia da RTR chant au tour

CHF 30.00 (+ porto e spedizioni)
Dapli detagli, l'entira offerta ed em-pustaziuns sin www.rtr.ch/butia.

Sin quest album dubel sa chattan registraziuns fatgas durant la turnea "chant au tour" l'onn 2012: chanzuns scrittas a posta per la turnea, muments unics dals concerts e collauraziuns excepziunalas tranter ils chantauturs rumantschs.

Inaugurà il nov biro a Mustér

Ils 21 da settember ha RTR inaugurà il nov biro regional en la casa Mazzetta a la via Alpsu 9 a Mustér. Bleras persunas da Sursassiala ha inspectà ils locals.

(mt) Ina giada ad onn sa rendan ils commembers da la direcciu e dal cader RTR en ina regiun rumantscha per salver là lur dieta da lavour annuala. Suenter Scuol, Savognin e Bravuogn era la Surselva 2012 en tura. Nus avain tscharni Sedrun. Essend ils 21 e 22 da settember en Val Tujetsch, avain nus fixà il termin per inaugurar las novas localitads dal post regional per venderdis tard suentermezdi.

Regiunalisar ils posts da lavour

Ensem en personalitads da la vita publica e da las vischnancas da sisum la Cadi e dals gremis da la SRG.R, uschia dal nov president Oscar Knapp (a partir dal schaner 2013) e dal commember da suprananza, Donat Nay, avain nus fatg in viva sin quest nov term en l'istorgia da RTR. Persequitain nus la cronica da la CRR (SRG.R), da l'antierur post

da programs rumantschs ed uss da RTR, alura constatain nus il ferm postulat "decentralisar" ils posts da lavour davent da Cuira or en las regiuns. E quai gia ils anno 60 e 70, cura che l'entir radio rumantsch n'aveva forsa gnanc tschintg collavuraturas e collavuratur! Lura era quai in postulat puramain politic.

Basegns schurnalistics

Pir 1987 è Gieri Albin vegnì plassà sco correspondent stabel a Mustér e Jon Manatschal a Samedan. 2006/2007 ha RTR cumenzà a realisar in concept cumplessiv per plassar persunal en las regiuns. Oz è quai reussì en l'Engiadina ed en Surselva. Per il Grischun Central cun sedia a Savognin è RTR sin via da chattar ina soluzion cuntentativa che satisfa als basegns publicistics e schurnalistics da nossa chasa.



Il correspondent da Mustér, Hubert Giger (dretg), ensem en cun il manader producziun radio, Alois Beer.

Participai e gudagnai

(ea) Di per di pon ins sa participar ad in u l'auter gieu dal Radio Rumantsch. Il classicher è segir «Tge chaussas» cun ils trais chavazzins che descrivan la furma u la func-

ziun d'ina chaussa. La tensiun u meglier ditg il jackpot crescha cun mintga runda. Qua in exempl. Tge pudess quai esser? La chaussa ha ina furma geniala - La chaussa è natirala - La chaussa na stat mai endretg si dretg (l'ov).

In auter gieu dal Radio Rumantsch è il «Kikeri6». Adina la damaun chanta il cot dal Radio Rumantsch ses kikeriki. Quai per tut tgi che ha gust da sa laschar manar per il nas - u forsa era betg - dal moderatur.

Durant 7 dis l'emna datti in gieu per tut ils amis da la musica. Dus candidats cumbattan en il final dal "Verd per semperper in bon per cumprar musica.

Ils gieus dal RR

Kikeri6
glindesdi - sonda 7.40

Tge chaussas
glindesdi - sonda 9.45

Verd per semper
mintgadi 16.15 - 16.45

Impressum

editura: Radiotelevisiun Svizra Rumantscha, 7002 Cuira

gremi editorial: Mariano Tschuor (mt), Esther Bigliel (eb), Johann Clopath (jc)

gremi redacziunal: Bernard Bearth (bb), Esther Bigliel (eb), Umberto Camathias (uc), Johann Clopath (jc), Gaby Degonda (gd), Armin Gruber (ag), Mariano Tschuor (mt), Daniel Wasescha (dw)

**per questa ediziun han er
collavurà:** Astrid Alexandre (aa),

Roger Alig (ra), Alexi Baselgia (ab), Ruedi Bruderer (rb), Ursin Cadisch, Uorschla Campell, Claudia Cathomen (cc), Tamara Deflorin (td), Simon Denoth (sd), Hubert Giger (hg), Bertilla Giossi (bg), Gion Hosang (gh), Esther Krättli, Reto Mayer, Jachen Prevost, Michael Spescha, René Spescha (rs), David Truttmann (dt)

Giubileums da fatschenta

December 2012

Anna Caprez - 5 onns

Schaner 2013

Astrid Alexandre - 5 onns

Michel Decurtins - 5 onns

Gaby Degonda - 5 onns

Maia Just - 10 onns

Cordiala gratulaziun e grazia fitg per la lavour e la fidaivladad.

Partenzas

Fin da november 2012

Gion Tschuor (pensiunament)

Fin da december 2012

Rica Arpagaus (finì praticum)

Barbla Buchli (pensiunament)

Chatrina Mooser-Nuotclà

Hermann Thom

Nus engraziain per la lavour prestada e giavischain tut il bun per l'avegnir.

grafica e cumposiziun: Johann Clopath

correctorat: Clau Solèr

stampa: Südostschweiz Print, Cuira

data da publicaziun: 4 giadas l'onn (1-3 / 1-6 / 1-9 / 1-12)

ediziun: 3200 exemplars

contact: accents@rtr.ch, Radiotelevisiun Svizra Rumantscha, Via da Masans 2, 7002 Cuira tel. 081 255 75 75

era sin: www.accents.rtr.ch

Gugent resguardain nus Voss giavischs per ulteriurs abuna-ments, midadas d'adressa euv.

Fiutscher 2012 – interactiv e modern

Il mund e stà sutsura a Fiutscher, l'exposiziun grischuna da professiuns e furmaziun supplementara a Cuira, ch'è stada la seconda emna da novembre 2012. Collavuraturas e collavuratus da RTR han midà rolla ed han dà pled e fatg als 10'000 visitaders da l'exposiziun.

È quai grev da far radio u televisiun? - Tge fan ins l'entir di? - Pertege es ti vegni schurnalista, redactura da tun u da video? - E la finala: tgeninas èn las premissas per questas professiuns? Giuvens e giuvnas, babs e mammas, scolasts ed autras persunas interessadas han visità la seconda exposiziun da professiuns a Cuira.

In stan interactiv

Tranter stans per la scolaziun da purs e coiffeuras, chauffeurs e tgi-runzas da malsauns, automecatronichers e laborantas - tranter tut



Las scolaras ed ils scolars han già la pussaivladad da guardar e da far sezs radio. En il bus da RTR han els chattà l'infrastructura che lubescha da rapportar directamain dal lieu.

quels è era Radiotelevisiun Svizra Rumantscha sa preschentada cun in stan interactiv. Quai betg be per preschentar las plazzas d'empren-dissadis per commerzi ed informatica che RTR porscha, mabain era per mussar las professiuns cun scolaziun supplementara che pertutga

la gronda part da las professiuns en il sectur da medias

Far da moderatur

L'interess e stà grond. Gruppas da giuvnas e da giuvens eran al stan dad RTR – quai betg mo per guardar, mabain era per esser sezza ina giada moderatura u moderatur en la televisiun, um da camera u technicher da tun. Els ed ellas n'hant betg mo legì novitads actualas sco quella dal grip ch'è crudà sin la via dal Güglia, mo era scrit e raquintà atgnas istorgias u fatg intervistas live. Ils resultats èn da vesair sin www.youtube.com/rtr2012fiutscher.

Fascinaziun per il bus

Ina seconda attracziun e stà il bus da reportascha RTR, nua ch'ins po far radio da pizzas engiu e da las valladas ensi. Fascinà ha tut la tecnica en in pitschen lieu, ma era la pussaivladad da far sez ina reportascha u in'intervista directa or dal bus.

In success

Durant 6 dis èn ils bunamain 4'000 scolaras e scolars dal stgalim aut da l'entir Grischun stads en la halla da la citad da Cuira. Blers èn returnnads ina seconda giada en lur temp liber. Perquai tira il directur da l'union d'artisanadi e mastergn grischuna, Jürg Michel, ina bilantscha positiva. El è segir e franc ch'ì dat en 2 onns la terza exposiziun Fiutscher. Alura segir cun anc dapli che las 250 professiuns preschentadas quest onn.

Directamain tar RTR

E tgi che na vul betg spetgar uschè ditg per emprender a conuscher las professiuns e plazzas tar RTR, po s'annunziar per in fufragnadi, praticum u stage sut www.rtr/plazzas u contactar directamain las responsablas dal post da scolaziun e furmaziun tar RTR, Uorschla Campell e Prisca Bigiel.

Uorschla Campell ed Ursin Cadisch



RTR è stà preschent cun in studio da televisiun a l'exposiziun.

La Chadaina da Fortuna ha rimnà

Mardi, ils 13 da november 2012, ha la Chadaina da Fortuna organisà in di naziunal da rimnar daners en l'entira Svizra. Las donaziuns en favur da las unfrendas e dals fugitivs dal conflict en la Siria.

(mt) Ils daners vegnan duvrads per l'agid medicinal, vivondas, sustegn psicologic e per tut il necessari per survivver.

Fin mesanotg ha l'acziun naziunala cuntanschì 2'174'941.00 francs. Ensem cun las donaziuns ch'en vegnidas pajadas gia oravant, ha la Chadaina da Fortuna rimnà 5.7 miliiuns francs.

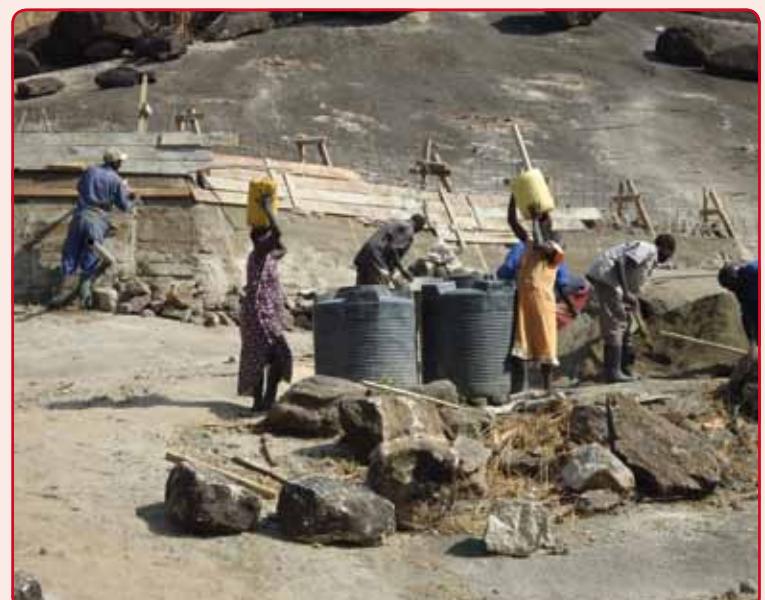
Solidaritat ord il Grischun
Er las Grischunas ed ils Grischunas èn stads fitg generus. En la centrala da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha a Cuira han collavuraturas e collavuratururs dad RTR e persunas da la vita publica dal chantun pudi registrar betg main che 443 telefons cun donaziuns da 89'402.00 francs.

Tut che sa gida

Gugent e cun engraziament numain nus las persunas da la vita pubblica ch'en danovamain stadas a disposizion: il rectur da la scola chantunala, Gion Lechmann, l'antierura skiuza Maria Walliser, il president da la SRG.R, Duri Bezzola, l'actur Andrea Zogg, l'architect Gion A. Caminada, l'antierur cusseglier naziunal Andrea Hämmeler, la moderatura Monika Fasnacht, il cusseglier guovernativ Martin Jäger, il Mister Svizra, Sandro Cavegn, il directur da la Banca chantunala, Alois Venzens, il directur da la Vifacier retica, Hans Amacker, la presidenta dal Cussegl grond, Elita Florin-Caluori, il deputà e president da Tavau, Hanspeter Michel e Bernard Cathomas.



Era l'architect Gion Antoni Caminada è s'engaschè a favur da la Chadaina da fortuna.



L'aua è in bain custaivel per la populaziun dal Sudan dal Sid. Cun ils projects previds duai la populaziun pudair gidar sasezza.

La concurrenz?

Quantas DVDs cuntegna la Box "Minoritads en l'Europa"?

Premis:

- 1 abunament annual da La Quotidiana
- 1 abunament annual da La Pagina da Surmeir
- 1 abunament annual da La Posta Ladina

Trametta tia resposta fin ils 31 da december 2012 a:
accents@rtr.ch u a:

Radiotelevisiun Svizra Rumantscha
ACCENTS
Via da Masans 2, 7002 Cuira

Ils victurs da la davosa concurrenz:
Edith Bass, Mustér
Paul Michael, Cuira



Sin viadi en il Sudan dal Sid

(cc) Far la duscha la bunura, betg pussaivel. Lavar ils mauns, betg pussaivel. Avrir la spina per bai-ver in magiel aua, betg pussaivel. Quai è il mintgadi da la gronda part da la populaziun en il Sudan dal Sid; l'aua manca. Be 27 pertschient survegnan aua schubra. E be 15 pertschient han ina tualetta. Ovras umanitaras svizras gidan da meglierar la situaziun cun realisar reservuars

d'aua, bajegiar latrinas e scolar ils abitants en dumondas da igiena. La Marella ha visità en il Sudan dal Sid projects d'aua da la Caritas e da la Crusch Cotschna Svizra. Tgenins èn ils gronds problems, las grondas sfidas? Tadlai la Marella dals 16 da december en il Radio Rumantsch.

Marella, 16-12-12, 11.03 uras
Repetiziun 18-12-12, 20.03 uras

Scoopy+ - ina revoluziun tecnica per reporters?

Quest apparat duai esser ina revoluziun tecnica? Quai pudais vus forsa pensar, sche vus guardais sin la fotografia dal nov apparat da rapportar e registrar dal Radio Rumantsch. In apparat quader, massiv e pulit grev cun ina massa pums e selecturs.

(ra) Oz, il temp dad i-phones ed i-pads, duai quai esser ina revoluziun? Geabain! Il Scoopy+ è ina revoluziun en la reportascha al radio! Na pensai ussa betg ch'jau veglia far crair vus che quest apparat fetschia dapli che voss charezzà i-phone cun tut sias apps che fan tut danor ovs en paintg. Il Scoopy+ n'è betg uschè elegant sco voss i-phone, mo era el è multifunczional e ha grondas qualitads.

Tgè è il Scoopy+?

Il Scoopy+ è en emprima lingia in apparat professiunal da rapportar live, lura era in apparat da registrar ed el è era in telefon respectiv in telefonin. El è davent immediat in utensil da lavur impurtant per noss reporters da sport, per noss correspondents regiunals e per nossa squadra da reporters a Cuira.

Intgins exempels

Cun il Scoopy+ rapportain nus sco fin da qua da concurrenzas da sport sco gieus da hockey dal HCD u dals derbis engiadinalis, da las cursas da skis da la cuppa mundiala a Lai u a San Murezzan, dal Tour de ski en Val Müstair u dals gieus da l'équipe naziunala da ballape. Per ina buna qualitad duvrav'ins fin ussa ina lingia fixa dad ISDN. Cun il Scoopy+ pon ins dentant era rapportar en fitg buna qualitad, sch'ins n'ha nagina lingia fixa. Dapertut nua che la colliazion da telefonin 3G è disponibla, pon ins rapportar en qualitad da HD Voice, cas cuntrari en la qualitad da telefonin. E quai è atgnomain la revoluziun.

Evaluà divers sistems

Gerd Rehm, il spezialist per transmissiuns RTR, ha evaluà divers sistems ed ha tschernì il Scoopy+ sco



Anna Caprez, la correspundenta da la regiun Engiadina, cun il nov apparat per reporters, il Scoopy.

schliaziun. Senza entrar en memia blers detagls tecnics, pon ins constatar ch'il Scoopy+ nizzegia plinavant era la tecnologia d'internet. La qualitad dal tun è bler meglra, e quai è decisiv per reportaschas al radio. Uschia lubescha il Scoopy+ da rapportar da mintga lieu, spert e flexibel en fitg buna qualitad.

Dapertut utilisabel

Cun il Scoopy+ na vegg Radio Rumantsch betg mo fatg en il studio a Cuira, Radio Rumantsch vegg fatg

dapertut. Noss correspundent da la Surselva, Linus Livers, rapporta per exempl direct dal martgà da Buamaun a Glion u da la stgargiada a Breil. U Reto Mayer rapporta direct d'in accident cun in tren svià al portal dal Vereina a Saglains. U in da noss reporters a Cuira è amez ina demonstraziun encunter ovras da cotgla e furnescha opiniuns ed arguments direct tar Vus a chasa.

Viv, direct, spert e flexibel – quai è Voss program dal Radio Rumantsch – era grazia al Scoopy+.

RTR fa punts tar il turissem grischun

(sd) Suenter in arranschament cun represchentantas e represchentants da l'economia grischuna il zercladur, è RTR puspè daventà ils 6 da november in lieu d'inscunter e da barat d'ideas. Cun persunas-clav che dal turissem en il Grischun.

L'inscunter è stà ils 6 da november, arrivadas èn 40 persunas da la branscha. Preschentantas eran uniuns turisticas, l'hotellaria, la gastronomia, interpresas da transport, instituziuns da scolaziun turistica e represchentants dal chantun. Cun dus films, ina preschentaziun ed ina visita guidada, han ils commembers

da la direcziun sensibilisà ils giasts che RTR è tant ina chasa da medias

sco er in lieu da lavur e da scolaziun cun radund 130 plazzas.



Represchentants dal turissem en il studio da l'actualitat da RTR.

Metter en vitrina RTR

Ina buna chaschun per mussar che RTR è in actur relevant betg mo en Svizra rumantscha, ma er en la cuntrada da medias da l'entir Grischun. Cunquai che la gronda maioritad dals giasts n'è betg da lingua rumantscha e na fa betg part dal public da tschep da RTR, porschan tales visitas ina chaschun idealia per regurdar a la preschientsha ed a las prestaziuns da RTR per la regiun. Ils giasts han engrazià a RTR per l'organisaziun da questa sentupa gartegiada ed enrigtingta.

„Cun 90 onns less jau”

Premiera dal film e da la DVD „vegl e cument“ da Susanna Fanzun

Vegls vegnin nus - saja sco ch'i saja - ma tge dovri per vegin vegl ed esser cument? Cun questa dumonda sa fatschenta il film e „vegl e cument“ da Susanna Fanzun, mussà ils 26 da settember a Samedan.

(bg) Il film è il resultat d'ina collavuraziun tranter la Televisiun Rumantscha e l'Uffizi da sanadad grischun. La DVD preschentada a la premiera cuntegna il film e daspera material supplementar cun quest tema.

Far quai ch'ins po
Novanta persunas èn stadas a la premiera, ils blers eran seniori e se-

nioras, pia in public direct pertutgà dal tema. En ses pled da bainvegni preschenta il schefredactur Gian Ramming sia visiun per il temp sur 90: "sch'jau poss far quai ch'jau less e sche quai ch'jau less è quai ch'jau poss, lura suna cument". Il directur da l'uffizi da sanadad grischun, Rudolf Leuthold, ha declarà en ses pled l'impurtanza dal film e da la DVD per il chantun. Il material vegn du-



Susanna Fanzun, autura dal film e Marianne Lüthi, responsabla dal chantun per il project.

Cletg da chatscha - cletg tar il Radio Rumantsch



Alice Bertogg, Curdin Cantieni (il victur) e Gabriel Casutt (Banca Raiffeisen Surselva)

(td) RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha e la banca Raiffeisen Surselva preschentan il victur da la concurrenzda chatscha. Durant la chatscha 2012 ha il Radio Rumantsch puspè tschertgà la preda da chatscha: 20 differents animals èn vegnids annunziads da chatschadurs, da lur confamigliars u amis.

Il victur

Batist Bischoff, guardia chatscha da Savognin, ha tratg la sort trantert las predas annunziadas. Gudagnà ha questonn Curdin Cantieni da Laax. El gudogna la patenta da chatscha per l'onn 2013 en la valita da passa 700.-

vrà per animar vischnancas da discutar ils basegns da lur seniori e senioras.

Visiuns per la vegliadetgna

En l'emprima projecziun da la saira raschunan set persunas da lur visiuns co viver en la vegliadetgna. La seconda projecziun è stada il film per propri. L'autura dal film, Susanna Fanzun, tracta il tema ord dus pugns da vista. Ina giada documentescha ella la vita dad attempads en las Dolomitas. Cun maletgs contemplatifs e commovids mussa il film che esser ventiraivel en la vegliadetgna vul dir pudair star uschè ditg sco pussaivel a chasa. Quest gavisch daventa realitat grazia a l'engaschi da glieud dal fatg, grazia a parents ed era grazia al sustegn politic da la regiun.

La fiera emnila a Samedan

La seconda vista dal film maina a Samedan tar l'engaschament dals

seniors e da las senioras. En ina conferenza dal futur, organisada da l'uffizi da sanadad grischun, ha ina gruppa da seniori e senioras gi l'idea da far ina fiera emnila a Samedan per crear in lieu da sentupada. La vischnanca è sa gizada vaira spontan e nuncumplitgà. Oz profitan giuven e vegl da questa purschida amez il vitg.

Film è emozion

La collavuraziun cun il chantun na saja betg adina stada simpla, ha l'autura explitgà suenter il film. Al cumenzament vuleva la manadra dal project dal chantun, Marianne Lüthi, che la Televisiun Rumantscha documenteschia lur conferenzas cun seniori e senioras. In film sur da sesidas na po betg esser attractiv, è stà la devisa da l'autura. A la fin ha ella pudì persuader la manadra d'uffizi dal chantun ch'in film sto purtar emozions e raquintar istorias.

Vegni ami da RTR - sin



Battaporta - il labor d...

Experimentar, quai è la spezialiad dal team da Battaporta. Sco en in labor vegni experimentà tar battaporta. Betg cun chemicalias, mabain cun tun e maletg. I vegn maschadà, scurlattà e tschertgà novas furmas fin ch'i dat l'explosiun.

I naiva grossas scrottas. L'emprima naiv d'enviern. Manuela e Rica da la redacziun da Battaporta èn a Riom. Betg forsa per far in film davart la naiv, ellas fan in film sur da l'uniu da giumentetgna da Riom che fa teater.

Mo sco en tut las redacziun cumenza tut l'emprim cun ina sessida da redacziun. Tschertgar fima: A Riom fa l'Uniun da ater. Dus giuve-

temas e discutar fin ch'i giumentetgna tenots candide-schan per il parlament communal a Mustér e la GiuRu ede-scha in Best of PUNTS. Cler che quai è tut temas per Battaporta – ma co rapportar? I dovrà in'autra vista per il tema. Ina vista main

usitada – pli freha – sco quai ch'i vegn savens giavischà dals schefs.

Ils temas èn chattads, la furma decidida. Tgi fa ussa tge? Manuela e Rica van a Riom. Manuela è la moderatura e Rica fa camera. A Mustér va Manuela cun Daniela. Punts surpigliant Daniela e Gion. E lura hop a la lavur.

Manuela prepara il concept per Riom, vul dir ella rimna tut las infurmaziuns e planisescha, tge che duai tut vegnir en il film. Mo uschè simpel n'è quai betg adina. Ella na cuntanscha betg il president da l'Uniun da giumentetgna da Riom. Persuenter ha Daniela pudì fixar in termin cun ils dus giuvens che candideschon per il cussegl da vischnanca a Mustér. «Nus pudain ir damaun suentermezdi si Mustér a filmar.» Or d'in auter chantun manegia Gion ch'i fiss anc da rimnar ideas per sa partici-

par a l'acziun «Mintga rap quinta»

da DRS3. «Nus stuain avair ina buna id... Oz na vai betg. Forsa discussiunà



pletecha ideal ed è adina pront per in s... Manuela ina surprisa. Cura ch'ella è t... zas, ha ella gì ina tastatura che "viveva... Emnas a la lunga han las collegas num... tastatura veglia cun carschun, uschia... pudi racoltar quel per far salata empè... computer. Il film surlonder è da vesair... battaporta.ch.

Daniela e Manuela èn stadas a Mustér e... dus futurs politichers. Returnadas en... a tagliar il film. Ina lavur creativa che... niela. Ella è en l'element, cura ch'igl è... ora tut las pussaviladads porscher. Mo tuttenina vegni blastemmà sut vusch davos ils dus moniturs. Il computer na vul betg sco quai che Daniela vul. Il tecnicher vegn dentant spert e gida Daniela ord la miseria e già èsi ni da vesair ni d'udir insatge da



la RTR

deal! Ma cura far quai? s la fin d'emna? I vegn decidi.

Daniela.

In'auter temperament ha la praticanta Rica. Ella aud'ins per ordinari, cura ch'ella è en biro. En Battaporta pon ins far praticums da sis mais e vesair profund en la laver d'ina redacziun online. Ina vaira sigliera per la professiun schurnalistica.

Spontan è sa dà in termin per filmar ina part dal film da PUNTS.

Tgi ha temp? Spert vegni decidi che Daniela surdat la laver da tagliar a fin il film a Manuela e va cun Gion a filmar. Quai è pussai-vel, perquai che mintga persuna sa far tut. Quai è indispensabel en ina pitschna redacziun sco quella da Battaporta..

Il venderdi saira chatta Manuela finalmain il president da l'Uniun da giumentetgna da Riom. «Nus pudain ir damaun a filmar».

Tge che spetga

propri las re-
dacturs n'è betg cler.

Savens na pon ins betg plani-
detagliadomain,
da rea-

Il team sa cum-
pass. Uschia hai dà per
turnada da sias vacan-
a" en ses plaz da laver.
anadomain preparà ina
che Manuela ha prest
da pudair laverar vi dal
sin la pagina d'internet

d han fatg il film cun ils
piro han elllas cumenzà
plascha fitg bain a Da-
da tagliar ed empruvar
ch'il sistem ha da

proxima se-

sida da re-
daciun puspè: «Co
pudain nus raquintar l'istor-
gia in pau auter ch'ils auters?»

Gion Hosang



Rimnar per «Mintga rap quinta»

(gh) L'emna dals 17 fin ils 22 da

december 2012 SRF puspè

l'acziun «Mintga rap

quinta». Durant

in'emna emettan

DRS3 ed SF2 live da

Lucerna ord in con-

tainer da vaider lur

contribuziuns e rimnan da-

ners per la Chadaina da Fortuna. Las re-
daciuns dal Minisguard e da Battaporta gi-
dan da rimnar.

Ils teams da Battaporta e da Minisguard ve-
gnan tar Vus en las regiuns e rimnan da-
ners per «Mintga rap quinta», u sco quai
che l'acziun sa numna per tudestg «Jeder
Rappen zählt». Il viadi maina las reda-
ciuns dals 18 fin ils 20 da december en dif-
ferents lieus dal Grischun. En questi lieus

pudais Vus ans visitar, baiver in café, mangiar
in toc petta u cumprar biscuits fatgs da redacturas e da re-
dacturs. Il retgav da la vendita da questi products pertain
nus a Lucerna per l'acziun da «Mintga rap quinta». En
mintga lieu datti era divertiment musical.

L'urari:

18-12-2012, Scuol 17.00-19.00

19-12-2012, Zuoz 09.00-10.30, Savognin 13.30-15.00,
Cuiria 17.30-19.30

20-12-2012, Trun 09.00-11.00

RTR rapporta directamain dals lieus e dals inscunters. In-
furmaziuns detagliadas chattais sin www.battaporta.ch.



L'interess per la purschida da RTR a l'ILHGA è stà grond.

RTR cun ina purschida attractiva a l'ILHGA 2012 a Glion

Dals 11 fin ils 14 d'october 2012 è RTR sa preschentà a l'ILHGA a Glion. RTR ha rapportà mintga di live.

(hg) In'attracziun speziala è stà il concert sin giavisch. Là han visitaras e visitadars pudì drizzar ora salids directamain al radio. Plinavant han els pudì far part a gieus e gudagnar premis attractivs sco per exemplu marenghins sponsurads

da la Banca chantunala grischuna. Battaporta ha purschì ina concurenza da fotografias ed ha lura mussà las fotografias sin rtr.ch.

Tge plascha – tge betg
RTR ha era vuli eruir la tenuta da-

vart ses program e sias emissiuns. En questa retschertga han ils visitadars pudì dir, tge che plascha u na plascha betg e tge giavischs ch'els han etc. Dals passa 10'000 visitadars han pliras persunas prendì la chaschun ed èn s'exprimids.

Program per uffants

La sonda e dumengia ha RTR era preschentà in program per uffants

cun istorgias e chanzuns rumantschas en la tenda 2 (da las 15.00-15.45). Sandra Carisch ed Alice Bertogg han manà ils uffants en in mund plain magia cun raquintar istorgias d'Aladin e cun chantar. Alura è il nov disc cumpact "TOP KIDS vol. 17 – Aladin e la lampa magica" vegni preschentà al public.



Era simsalabim.rtr.ch è stà preschent. Alice Bertogg e Sandra Carisch han chantà per ils uffants.

Nov en la butia da RTR

Top Pop Rumantsch vol. 2



Questa seconda collecziun da Top Pop Rumantsch preschenta ussa ils tocs ils pli novs, 18 perlas, naschidas tranter la primavaira 2008 e l'autun 2012. Il nov disc documentescha ina giada dapli ch'il Top Pop è ina ballantscha tranter vuschs novas e fatschas enconuschentas, tranter tradiziun ed experiment.

CHF 20.00 (+ porto e spediziun)

Dapli detagls, l'entira offerta ed empustaziuns sin www.rtr.ch/butia.

„chant au tour“ – i vegn chantà daper-tut e sco anc mai

Chantar saja render onur a l'oxigen, quai almain tenor la musicista islandaisa Björk. Sche quai è propi il cas, lura na po l'oxigen grischun betg sa lamentar. En l'onn 2012 è numnadaman vegnì chantà bler, quai era en la scena da chantauturas e chantauturs rumantschs.

(aa) Chantar saja render onur a l'oxigen, quai almain tenor la musicista islandaisa Björk. Sche quai è propi il cas, lura na po l'oxigen grischun betg sa lamentar. En quest 2012 è numnadaman vegnì chantà bler, quai era en la scena da chantauturas e da chantauturs rumantschs. Sco per snarregiar tut questas vuschs che pretendan che nossa lingua saja debla u schizunt moribunda, han 25 artistas ed artists rumantschs involvids demus-sà che la chanzun rumantscha è creativa e plain vita.

5 concerts – 5 lieus – 25 artists

La diversitat è stada il punct da partenza: ils concerts èn stads en differents lieus (Cuira, Zuoz, Glion, Turitg, Tusaun), en differents locals (bars, kinos, teaters), cun differents mottos e cuzzunt mintga concert cun novas cumbinaziuns da chantauturas e da chantauturs rumantschs cun lur differentas vuschs, chanzuns ed atgnadads.

Dentant, mo cun differenzas na giessi er betg! Cun la chanzun rumantscha sco numnader communabel, èsi reussì als artists da crear concerts ch'eran dapli che mo ina successiun da singulas chanzuns. Probabel èsi cuzzunt quai che resta en memoria da questa turnea: cumparter musica betg mo cun il public, mabain era tranter ils artists sezs. Da pudair vesair co che Bibi Vaplan, Cha da Fö e Paulin Nuotclà une-schan generaziuns, ubain udir Alexi & Marcus ensemens cun Pascal

Gamboni. Quai è stà ferms muments da la turnea. Malgrà las bellas melodias udidas durant la turnea, na dastgan ins betg emblidar la forza dal pled! Che quai saja Bob Dylan, Francesco De Gregori u Men Rauch; en ina chanzun ha il pled gist tant pais sco la melodia. Uschia è vegnì chantà, ma er prelegì da l'uffanza, da l'art da mangiar ris cun bastunets, caos en l'amur, da la politica u dal cuntegn d'ina frestgera.

Il disc cumpact

Radiotelevisiun Svizra Rumantscha ha registrà ils tschintg concerts ed emess els integralmain en il "soundcheck" da la sonda saira. Damai che l'idea da la turnea è stada dad ir "ora tranter la glieud" cun la



Bianca Mayer, Roland Vögeli, Paulin Nuotclà.

musica da chantauturas e da chantauturs rumantschs, fissi donn dad ussa laschar questas registrazions insanua en ina chaschutta! Uschia cumpara mez december in album dubel cun intgins dals blers bels muments da la turnea, in album che cuntegna collauraziuns unicas, semperverds rumantschs e novas cumposiziuns da las chantauturas e dals chantauturs rumantschs. Dapli infurmaziuns e prevendita sin www.rtr.ch/chantautour

Chantauturas e chantauturs involvids: Alexi Nay, Alice Bertogg,

Astrid Alexandre, Benedetto Vigne, Bibi Vaplan, Casper Nicca, Cha da Fö, Conradin Klaiss, Corin Curschellas, Curdin Nicolay, Gion Andrea Casanova, Linard Bardill, Luis Coray, Marcus Hobi, Mario Pacchioli, Mirco Manetsch, Olivia Spinatsch, Pascal Gamboni, Paulin Nuotclà, Simona Caminada, Theo Demund, Ursina Giger e lura sa chapescha era la giuvna victura da "chanta er ti" (ina pitschna concurrenza a l'ur da la turnea) Paula Cadonau. Auturs: Arno Camenisch e Dumenic Andry



Benedetto Vigne, Arno Camenisch, Pascal Gamboni, Corin Curschellas, Roland Vögeli, Astrid Alexandre, Curdin Nicolay, Mirco Manetsch, Mario Pacchioli, Luis Coray.



La previsiun da l'aura en il Telesguard: il nov servetsch da RTR.

In regal musical

Dumengia, 9:00-10:00:

Concert sin giavisch

(ea) Vulais Vus far ina surprisa ad insatgi? Finalmain puspè udir ina giada la chanzun preferida u sim-plamain salidar insatgi? Nagin problem!

Mintga dumengia emetta il Radio Rumantsch a partir da las 9.00 il concert sin giavisch. Là pudais Vus giavischar chanzuns da tuts gener e salidar Voss chars. Tgi na survegn betg gugent in messadi personal via radio? Empruvai ina giada! Tramettai Voss giavischs a l'adressa dad e-mail concert@rtr.ch u duvrai il formular sin nossa pagina d'internet.

Il Telesguard fa l'aura – ina meteo per il Grischun

Il TELEGUARD vegn cun in nov servetsch. A partir da glindesdi, ils 3 da december porta l'emissiun d'infur-maziun da la Televisiun Rumantscha mintga saira la previsiun da l'aura per il Grischun.

(bb) "Ina zona da pressiun auta re-sta anc fin damaun ed influenze-scha l'aura en il Grischun". Uschia poi tunar en l'avegnir la saira en il Telesguard – silmain sche l'aura e bella.

L'aura grischuna n'interessescha betg mo Grischunas e Grischuns, mabain era blera glieud en la Bassa che passenta il temp liber en il Grischun, che charrescha sin la via na-zionala A13 vers sid u che vegn a la-

vur en il Grischun. La redacziun dal Telesguard fa mintgadi – en col-lavuraziun cun SRF Meteo – ina pro-gnosa da l'aura specifica e detaglia-da per il Grischun. I vegn differenzià tranter Grischun dal Nord, Grischun Central e Grischun dal Sid. L'aura en il Grischun fa numnadaman savens tge ch'ella vul. Quai ha er da far cun la topografia fitg differenta. Il Gri-schun ha valladas bunamain medi-terranaas, regiuns ch'en influenza-das dal favugn e valladas alpinas fin

1800 meters sur mar. Questa sfida meteorologica han Thomas Bucheli e sia squadra da SRF Meteo acceptà e produceschan a partir dals 3 da december 2012 di per di la previ-siun per il Grischun. Preschentada vegn quella meteo da las moderatu-ras e dal moderatur dal Telesguard – live or dal studio, e betg giu dal tetg dal Center da medias a Cuira. Telesguard, glindesdi – venderdi, 17.40 sin SF 1, repetiziuns sin SF info ed en la rait sin www.rtr.ch

Studio litterar als Dis da litteratura



(bg) Ils 3 da november 2012 ha la Televisiun Ru-mantscha emess direct dals Dis da litteratura, per l'emprima giada ord la sala Tircal a Domat. Giasts dad Otmar Seiler èn stads: Theo Candin, scriptur, Laura

Loretz, che ha fatg emprims pass da scriptura e Mevi-na Puorger, sciensiada da litteratura. Els han relatà sur da stentas e plaschairs cun il scriver istorgias e discutà cura ch'ina istorgia è ina buna istorgia.

Newsletter RTR

Radiotelevisiun Svizra Ru-mantscha trametta a vus mint-ga gievvia infurmaziuns davart il program ed actualitads or da la chasa da medias.

Plinavant infurmescha RTR era davart ediziuns novas, acziuns ed arranschaments.

Pustar la Newsletter è fitg sim-pel. Il formular chattais vus sin la pagina d'internet www.rtr.ch. Per dumondas en connex cun la Newsletter p.pl. contactar newsletter@rtr.ch

Cun il Bike maraton enturn il Parc Naziunal Svizzer

Suenter avair rapportà durant 10 onns davent da l'arriv da la cursa da bike a Scuol, hai jau decis quest onn da ma metter mez sin la sella e da pedalar ina giada il traject curt da 47 km da S-chanf fin a Scuol. Quai surtut per sentir mez co che quai è da far ina cursa cun stgars 2000 participants e naturalmain er per rapportar live or dal traject. Per avair in agid mental ed er ina buna cumpagnia durant la cursa, m'ha accumpagnà il velocipedist rutinà Daniel Gianola da La Punt. Ed a l'arriv a Scuol aveva mia collega Anna Caprez surpiglià il microfon ed ils pums da moderaziun. Gia curt suenter la partenza a S-chanf hai jau realisà, quant buna parada cha mes outfit personal ha fatg. Il t-shirt alv cun il logo dad RTR m'ha fatg sentir buna-main sco in grond star. La glieud

en las vischnancas ha adina puspè clamà mes num e fatg curaschi: "Dai Reto, hop Reto!" Ed en trajects pli stips sco a Zernez, a Guarda u ad Ardez m'han singuls perfin stumplà ensi - quai che na fissa vairamain betg permess!

Cun quatter fermativas pli lungas - per pudair rapportar live da la cursa sin las undas dal Radio Rumantsch - essan nus arrivads a Scuol suenter 3 uras e mesa. Er sco tut ils auters in pau or sin il fiers, però fitg satisfatg ed er in pau superb. Cun tge bavronda ch'ins stizza la said a l'arriv, sch'ins è anc fit, m'ha lura declarà il velocipedist rutinà. Jau ma legrel gia uss per il proxim Bikemaraton enturn il Parc naziunal cun speranza puspè RTR live dal traject.

Reto Mayer



VOSS SGUARD

Avais vis ina bova, in accident, in incendi u insatge auter ch'è fitg spectacular? Lura filmai u faschai ina fotografia ed ans tramettai quellas a nus sin l'adressa voss-guard@rtr.ch. Inditgai da tge ch'i sa tracta e Voss numer da telefon. Tut tenor è voss filmin u Vossa fotografia da vesair en l'internet u schi-zunt a la televisiun.

Resguardai ch'i dat ina limita tar la grondezza dals e-mails. Vul dir l'e-mail na dastga betg esser pli grond che 10 MB. Quai èn per ordinari filmins da 90 secundas u 3-5 fotografias. Vus retschavais ina conferma

automatica, sche l'e-mail è arrivà tar nus. Cas contrari n'ha insatge betg funcziunà.

Avant che trametter a nus in e-mail cun fotos u videos, faschai il bun e legì las cundiziuns generalas. Cun trametter l'e-mail confermais Vus che Vus essas d'accord cun las cundiziuns:

Cundiziuns generalas

La persuna che trametta videos/maletgs transferescha explicitamain il dretg a RTR da far diever da quells, senza naginas restricziuns. La persuna che trametta videos/

maletgs permetta explicitamain al public da RTR da guardar e/u tadlar quels sin ils vecturs dal program da RTR.

Ils videos/maletgs pon vegnir integrads sco link sin paginas d'internet che n'appartegnan betg a RTR.

Responsabladads

La persuna che trametta videos/maletgs, garantescha ch'ella ha il dretg da trametter quels e ch'ella dispona dal consentiment da tut las personas renconuschiblas en il video/maletg.

La persuna che trametta videos/maletgs liberescha RTR da tut regress, disputa giuridica, u dumonda d'indemnisaziun ch'ina terza persuna pudess instradar u far valair en consequenza da la publicaziun dad in video/maletg sin ils vecturs dal program da RTR.

Indemnisaziun

Indemnisaziuns u remuneraziuns n'en betg previsas per la transmis-siun da videos/maletgs.

Cuntegn

La persuna che trametta videos/maletgs declara ch'il cuntegn da questi documents na cuntrafa betg al dretg svizzer vertent e na violescha betg l'integritad da terzas personas.

Ils videos/maletgs na pon betg servir sco reclama.

Moderaziun

RTR ha il dretg da decider sche gea u na, ina part u la totalitat, cura, ed in tge furma publicistica in video/maletg vegn duvrà en ses vecturs dal program.

Tut ils videos/maletgs cun cuntegn offendent, disfamond, indecent, pornografic, disturbond u rassistic na vegnan betg emess.

Minoritads en l'Europa - Da la vita tranter las Alps e la mar

Box cun 13 DVDs da minoritads

En l'Europa viven passa 300 etnias cun passa 100 milliuns umans. Mintga settavla persuna appartegna ad ina minoritad. RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha ha realisà tranter 2006 e 2012 en la seria "Minoritads en l'Europa" 13 purtrets davart minoritads linguisticas ed etnicas.

(rb) L'emprim film è stà deditgà als Ladins da las Dolomitas, il davos als Rumantschs da la Svizra. Tut ils films èn vegnids producids per il magazin da RTR Cuntrasts.

Rumantschs e Fris

Las minoritads en l'Europa han bler communabel. Ils Rumantschs en il Grischun ed ils Fris en il Schleswig-Holstein viven per exemplèl là, nua ch'auters passentan gugent lur vacanzas. Tant en il Grischun sco er en la Frislanda dal Nord vegni produci

bler dapli energia che quai ch'ils abitants dovran – en il Grischun vegn la forza electrica producida cun aua, en la Frislanda dal Nord cun il vent. Ils Fris ed ils Rumantschs viven en lur territori d'origin ensemble cun ina populaziun d'in autre linguatg. En il Grischun èn ils Grischuns talians ed ils Gualsers ils vischins dals Rumantschs, en la Frislanda dal Nord viven sper ils Fris era persunas che discurran tudestg e danais.

Premiera a Husum

A l'estival da films da minoritads europeicas a Husum (Germania) ha RTR envidà ils 24 da november 2012 per preschentar la box da DVD cun ils 13 films. Ils amis fris da „Friisk Foriining“ han offert l'ospitalitat sut il patrunadi da la ministra Anke Spoorendong da Schleswig-Holstein ed il president da la Uniu federalistica da las naziunalitads europeicas FUEV, Hans Heinrich Hansen.

In suentermezdi cun il motto "Tranter Alps e mar" è vegni mussà il film „Rüm hart, klar kimming“ (Grond cor – orizont clar) sco premiera en linguatg fris cun suttitels tudestgs.

La ministra Anke Spoorendonk ed il directur dad RTR Mariano Tschuor han discurrì en il chastè da Husum sur da las sfidas politicas e publicisticas en las medias.

Ils films che la Televisiun Rumantscha ha fatg en il rom da "Minoritads en l'Europa" mussan a moda impressiunanta, co che questas minoritads ed etnias s'engaschan per mantegnair lur linguatg e cultura.

Pievels en tut l'Europa
Ulteriuras minoritads ed etnias purtretadas en questa seria èn: ils Gualsers en il Grischun/Svizra, ils Cornics en la Gronda Britannia, ils Fris dal Nord en Schleswig-Holstein/Germania, ils Sorbs en la Germania, ils Catalans en la Spagna, ils Friulans en l'Italia, ils Bascs en la Spagna, ils Alsazians en la Frantscha, ils Croats en il Burgenland/Austria, Saxons en la Transilvania/Rumenia, ils Grischuns talians en Svizra.

Per la DVD-Box èn tut ils films er vegnids translatads en ils linguatgs tudestg, franzos, talian ed englais.

Ulteriuras infurmaziuns ed empataziuns (CHF. 59.--) sin: www.rtr.ch/minoritads



Ruedi Bruderer, iniziant ed organisatur dal project "Minoritads en l'Europa" e Bertilla Giossi, producenta dals Cuntrasts.

**Voss
emettur:
RTR**

L'onn ch'il rumantsch cumpara en televisiun

Resuns sin l'emprim Balcun tort d'avant 50 onns

„Il maletg ei staus fuostgs e furniclaus“, aveva scrit la Gasetta Romontscha. Ed era il Fögl Ladin ha crititgà: „Vus avais do ün purtret dals Rumauntschs tuottafat unilaterel.“ – Il favrer da l'onn 1963 era vegnida mussada l'emprima emissiun televisiva rumantscha: il Balcun tort. Dasper critica hai però era dà laud. In sguard enavos sin ils resuns da l'emprim Balcun tort.

(dt) Dumengia, ils 17 da favrer 1963: Be paucas Rumantschas e Rumauntschs han insumma in apparat da televisiun. E tuttina ha la premiera dal Balcun tort „carmalau biars compatriots avon igl apparat da televisiun“, sco quai che la Gasetta Romontscha scriva intgins dis pli tard. La paletta da temas da las emprimas 60 minutias „Balcun tort“ è vasta: tranter auter in purtret filmic da la Val Lumnezia, ina discussiun tranter quatter personalitads da Vignogn ed intginas chanzuns dad in quartet dubel dal Surses. La paisa tematica da l'emissiun è però clera-main susilvana. E quai va sa chape-scha si per il nas a singuls Engiadinais – era sche l'emissiun era vegnida cumpilada dal jauer Tista Murk e moderada da l'engiadinaisa Luisa Famos.

Mintgin vul l'agen Singuls resuns sin l'emprim Balcun tort tunan perquai ozendi sco ina platta da gramofon bain enconuschensta per ureglas rumantschas. Il Fögl Ladin deplorescha che las cameras televisivas n'hajan betg mus-sà „chesas, üsaunzas e provas da tuot ils idioms rumauntschs.“ Er il pitschen chor viril dal Surses ha – tenor l'autura da l'artitgel – chantà pauc bain! Il facit è desastrus: (...) la televisiun ho manchanto l'occasiun da fer ün'emischiuin adequata, que am displescha zuond.“ L'emissiun saja stada „ün purtret dals Rumauntschs tuottafat unilaterel.“ In proxim autur en il Fögl Ladin fa però laudavaglias a Tista Murk ed a la „flotta musica“. Ma perfin en Surselva datti vuschs che avessan giavischà ina megliera preschientscha da l'agen idiom. In autur anonim



“Manegian ins forsa da mantener quei balcon tort (tgei ei tort?) sco segn da televisiun” - in da blers resuns sin l'emprim' emissiun da la Televisiun Rumantscha.

scriva en la Casa Paterna: „Il tetel era ladins e per in Sursilvan nunca-peivels. Manegian ins forsa da mantener quei balcon tort (tgei ei tort?) sco segn da televisiun pigl avegnir, lu astgan ins cun segirezia quintar cun ina recenta opposiziun en Sur-selva.“

Simpatica, però temelitga Crititgada vegn era la moderatura e poetessa ladina Luisa Famos. Entant ch'il Fögl Ladin lauda la televisiun d'avair chattà ina „simpatica e naturela annunzchedra rumauntscha“, scriva l'autur anonim en la Casa Paterna: „Lu ei l'entira presentaziun entras ina giuvintschala engiadinesa stada ladina, gnanc in plaid sursilvan. Digl ulterior ei quella presentaziun stada pli che fleivla e temeletga che jeu stos sedumandar sch'ins anfli buc ina autra Romontscha che fagess quei cun empau da pli grazia e cordialitat.“ Ad in auter autur sursilvan plascha percuter „la simpatica dunschala Luisa Famos, biadia da vegl cuss. naz. Vonmoos“. Ma appartenamain n'aveva nagin en Sur- e Surselva insumma chapì Luisa Famos. Betg causa l'idiom, mabain pervi dad in incap tecnic tar l'anten-

na impurtanta si Veulden! Gassetas sursilvanas scrivan: „In disturbii tecnic ha privau igl aspectatur dil giudiment s'imaginau. Il maletg ei staus fuostgs e furniclaus. Il tun ha disgiu quasi totalmein.“

„...ch'ins seprendi ensemble!“ Malgrà incaps e critica èn tut ils auturs cunents che la Televisiun da la Svizra tudestga aveva insumma pussiblità quest'emprima emissiun. I vegn giavischà ina cuntuaziun, sche pussaivel però cun correcturas. L'autur anonim sursilvan spera „ch'ins seprendi empau ensemble!“ La Gasetta Romontscha scriva: „Nus sperein de veser ina secunda gada quella emissiun, mo lezzaga senza disturbii.“ – E davaira: igl ha dà ina cuntuaziun. Ils 30 da zer-cladur 1963 è vegnì emess il segund Balcun tort. La Gasetta Romontscha scriva dus dis suenter: „Dumengia vargada suenter miezdi ei il romontsch comparius alla televisiun.“ Dapi 50 onns „cumpara il rumauntsch“ ussa regularmain en televisiun – oz cun var 100 minutias d'emissiun per emna. E quai per regla senza incaps tecnic ed adina cun „sa prender ensemble“.

50 istorgias sin ils 50 onns

Deplorablament existan be intgins fragments da las duas emprimas emissiuns dal Balcun tort da l'onn 1963. P.ex. las moderazioni da Luisa Famos n'en deplo- rablament betg pli da chattar en ils archivs da l'entira SRG SSR. En la memoria e sin ils films dad RTR èn però tuttina anc da chattar ina massa istorigas – anecdotes da 50 onns televisiun per ed or dal

mund rumantsch. E quellas istorgias vegn RTR ad emetter durant il mais da favrer 2013. Nossa finamira è da raquintar exact 50 differentas istorgias, quasi per mint'onn ina! Quellas èn da ve-sair, udir e leger tar RTR en radio, internet e sa chapescha era en televi-siun – sche pussaivel senza ch'il maletg saja „furniclaus“!

RTR giauda simpatia e sustegn a Berna



Da temp en temp s'inscuntran il timun da RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha e da la SRG SSR cun la delegaziun grischuna en las chombras federalas a Berna. Ils 18 da settember 2012 è quai stà danovamain il cas. En il center da la discussiun stattan tant la politica da medias da la SRG SSR sco era l'andament da RTR e sias pussaivladads da sa sviluppar. A quest inscunter prendan per regla era part la cusseglieria federala e la chanceliera federala grischuna. Da sanester: Mariano Tschuor (directeur RTR), ils cussegliers naziunals Heinz Brand e Martin Candinas, cusseglier-

ra naziunala Silva Semadeni, cusseglier naziunal e chef da la delegaziun grischuna a Berna, Hansjörg Hassler, Duri Bezzola (president SRG.R), Roger de Weck (directeur general SRG SSR), la presidenta da la confederaziun Eveline Widmer-Schlumpf, Raymond Loretan (president naziunal da la SRG SSR), la chanceliera federala Corina Casanova, ils cussegliers dals chantuns Stefan Engler e Martin Schmid, Oscar Knapp (nov president da la SRG.R) ed il cusseglier naziunal Josias Gasser.

Visita da CCTV (China Central Television)

(uc) Ils 20 da settember 2012 ha ina delegaziun da la televisiun statala chinaisa visità RTR. CCTV occupa var 12'000 collavuraturs e distri-

buescha 22 programs autonoms che cuntanschan dapli che 1 miliarda persunas. Il directur da la partizun da tun, Liu Zhong Sheng, e cun el 5 tecnicists, èn vegnids manads da Qi Li Xin, la represchentanta da la firma Studer a Hongkong. RTR è vegni tscherni da la interpresa Studer sco manaschi innovativ che lavura sco ina redacziun trimediala. La delegaziun ha già grond interess ed ha profità da nossas experientschas cun sistems da Studer.

**Radiotelevisiun
Svizra Rumantscha chattais Vus
era sin facebook**



In nov premi schurnalistic da la SRG.R

Il tema central per il Cussegli dal public SRG.R è quest onn la midada da program da Radio Rumantsch (RR) e las emissiuns dal magazin «Cuntrasts». A l'ultima seduta da quest onn, ils 7 da november, ha il cussegli dal public dà danovamain bunas notas als responsabels da RTR Radiotelevisiun Svizra Rumantscha. Il facilit per la perioda 2012 è fitg positiv. Il cussegli dal public ha er approvà per mauns da la suprastanza il reglament per il Premi schurnalistic SRG.R.

La midada da program dal Radio Rumantsch è gartegiada. Il cussegli dal public è da l'avis che quest program saja frestg ed in accumpagnament ideal per il mintgadi. Malgrà il resun positiv, vesan ils responsabels potenzial per perfecziunar quest program. Adattaziuns èn previsas en il decurs da la primavaira 2013. Il program da radio duai da ventar anc pli narrativ cun adattar singuls puncts da program. Ils resuns dal cussegli durant la perioda 2012 gidan RTR a realisar il giavischà.

Temas bain elegids

A l'ultima seduta ha il cussegli dal public era tematisà las emissiuns dal magazin «Cuntrasts» da l'autun fin la fin october 2012. Il cussegli dat a RTR bunas notas er per l'ultima fasa d'observaziun. L'emprima emissiun da «Cuntrasts» pon ins mintgamai guardar la dumengia saira a las 17.25 sin SF1. La gruppera da lavur considerescha ils temas elegids bain.

Critica per "Vegl e cument" e per il "Discurs"

L'emissiun "Vegl e cument" vegn crititgada. L'emissiun tractia memia pauc il tema da la vegliadetgna en singuls secturs e manchentia da dar ulteriuras infurmaziuns. L'estetisaziun dals maletgs domineschia, l'infurmaziun pratica manchia. Er

critigescha il cussegli per part ils maletgs da la camera en il discurs da Rico Valär cun Nina von Albertini en il studio. Questas remartgas acceptan ils responsabels per optimar las proximas emissiuns e per la planisaziun da 2013.

In nov Premi schurnalistic SRG.R

Il cussegli ha plinavant approvà il reglament per il Premi schurnalistic SRG.R. Quest premi vegn surdà

l'emprima giada la primavaira 2014 ed è dotà cun 6'000 francs. Alura surdat la SRG.R annualmain il premi per lavurs schurnalisticas da RTR da radio, televisiun e multimedia.

Ina giunta è sa participada ad in'observaziun communabla da tut ils cussegli dal public da la SRG SSR ch'han tractà ils magazins da consuments.

In sguard sur il cunfins

Il cussegli dal public ha tractà las emissiuns dal «Kassensturz» sin SF1 e da l'«Espresso» sin radio DRS1. Questas emissiuns èn vegnidias cumparegliadas cun emissiuns da las unitads d'interresa da RSI e RTS. Plinavant ha la giunta guardà, sche RTR reprendia ils temas dals magazins da consuments e rapportia da quels. La collavuraziun tranter las regiuns linguisticas duai vegnir rinforzada e promovida cun observaziuns communablas.

Cumià

A la proxima seduta dal cussegli dal public il favrer 2013 vegnan era novas commembres e novs commembers. A lezza sesida sa constitue-scha il cussegli da nov, cunquai che la vicepresidenta ed actuara, Chatrina Josty, sorta per la fin da 2012. Medemamain sortan ulteriuras commembres ed ulteriurs commembers per motivs persunals u pervia da la limitaziun dal temp d'uffizi, numnadama Urs Cadruvi, commember dapi 2009, Corsina Feuerstein, commembra dapi 2009, Milena Feuerstein, dapi 2001 e Blandina Quinter, dapi 2009. En questa ultima sesida da l'onn 2012 ha il cussegli er prendì cumià Duri Bezzola, il president SRG.R partent.

Michael Spescha, president dal Cussegli dal public SRG.R



Sortan dal Cussegli dal public SRG.R: Milena Feuerstein, Blandina Quinter, Corsina Feuerstein, Chatrina Josty.

En memoria da Chasper Stupan

Chasper Stupan è mort il 3 d'octobre 2012 a Cuira, betg nunspetgadomain. Gia daditg era el malsau. L'avust 2011 ha el stui prender cumià surprendentamain e nunspetgadomain da sia consorta Ursi Stupan-Schibli, sia cumpogna da vita dapi 1971. Quella mort ha tschan-cunà Chasper. Pauc dapli ch'in onnpli tard ha era el fatg il viadi grond. Naschi è Chasper Stupan sco vischin d'Ardez ils 17 d'avust 1941 a St. Maria en Val Müstair. Sia uffanza e giuventetgna ha el passentà a S-chanf ed a Segl Maria. L'Engadin-Ota, questa vasta regiun da rara bellezza, ha furmà il giuven Chasper da maniera che questa furmaziun è restada tut sia vita: ina tenua liberala sco principi da vita, chaientscha per ils auters, avert per dumondas da svilup tecnic ed economic, affecziun per il turissem ed anc dapli per il sport e betg d'emblidar: il puter. Quest idiom tgirava Chasper Stupan sco la poppa da ses egls.

1977 tscherna la Cuminanza rumantscha da radio e televisiun, CRR Chasper Stupan sco "collavuratur da program da las emissiuns rumantschas a Cuira". Da quest temp cumpeteva la tscherna dal personal a la societat purtadra da radio e televisiun. Stefan Sonder presidiava la CRR e mintga tscherna era buna in act statal. Il post da programs da las emissiuns rumantschas era ina filiala administrativa ed ierarchica da Radio DRS a Basilea, e las emissiuns da televisiun dependevan da SF DRS a Turtig. Clemens Pally timunava il post cun ses pitschen team en il bajetg nov a la Via dal teater 1 a Cuira.

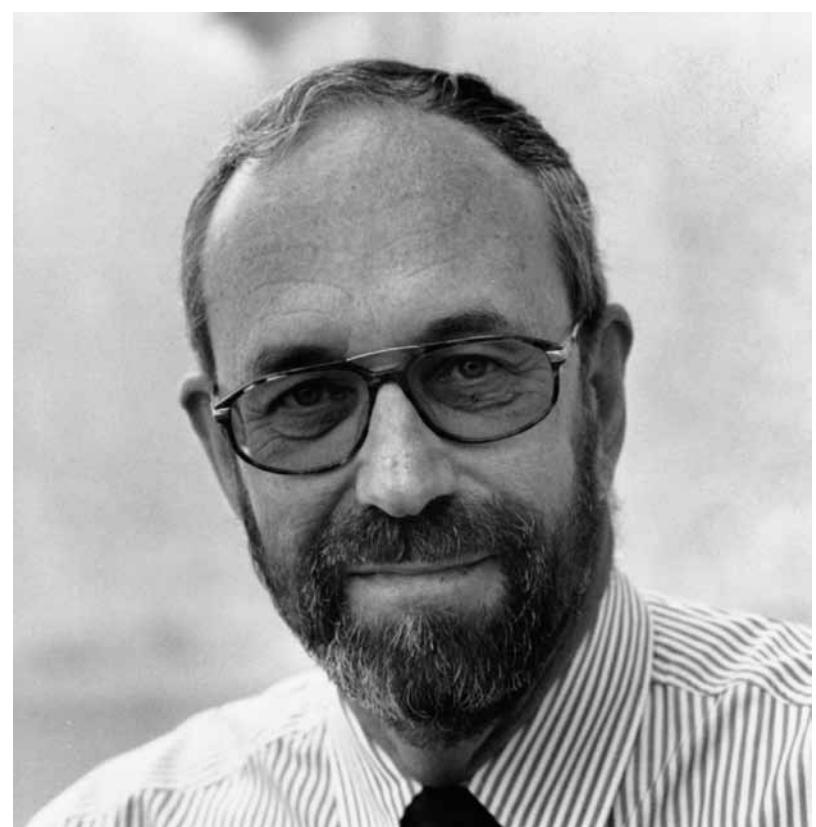
1983 tscherna la medema CRR, questa giada presidiada da Fidel Caviezel, Chasper Stupan sco manager dal post da programs. El entra en uffizi 1984 cun il titel d'in schef da partiziu ed ha da dar pled e fatg a Cuira a la CRR, a Basilea al direc-

tur da radio Andreas Blum ed a Turtig a quel da la televisiun Ulrich Kündig, suenter Peter Schellenberg. Betg ina simpla constellaziun per manar il post cun ses 23 collavuratus e collavuraturas!

Chasper Stupan senta che betg dumondas instituziunalas èn uss impurtantas, era sche questas domineschan la CRR. El vesa ed auda che la SRG SSR è en cumplain svilup. En Svizra romanda, anc dapli en Svizra taliana ed era en Svizra tudestga expandescha la SRG SSR. Novs studios vegnan construids, novas emissiuns realisadas, il svilup tecnic pussibilitescha da distribuir ils programs. Leon Schlumpf, 1984 president da la Confederaziun, "regala" als Rumantschs la seconda chadaina UUC per il Grischun. Las emissiuns rumantschas da radio pon uss vegnir darasadas sur questa chadaina e betg marginal en il program da radio da DRS 1 e 2. Era il Radio Rumantsch cumenza ad expande: 1984 vegn l'emissiun "Allegra" introducida. Duas uras emissiun d'accumpagnament! Tge di da festa che quai è stà, cura che l'emprim "Allegra" è vegni emess - live!

Il clima en Svizra è favuraivel. Rumantschas e Rumantschs giaudan gronda simpatia. La politica da linguatg e cultura da la Lia Rumantscha e dad outras organizaziuns rumantschas è ambiziosa, mo coerenta e communitgada medialmain bain en tut la Svizra: In bun suttapes era per la CRR e per il post da programs. Nunstanclentavlamain lavura Chasper Stupan per dapli uras da program tant en il radio sco era en la televisiun. El prepara il terren cun arguments e cun buna lavur a Berna, giauda là la confidenza e vegn uschia da recal-tgar ils meds necessaris per radio e televisiun rumantscha en il Grischun.

Betg da smirvegiliar che tant Cha-



esper Stupan sco era Fidel Caviezel s'engaschan uss per l'autonomia dal post da programs a Cuira. 1992 daventa il post da programs rumantsch ina da las quatter unitads d'interpresa da la SRG SSR. RTR Radiotelevisiun Rumantscha è naschi, Chasper Stupan l'emprim directur. Cun la reorganisaziun da la SRG clo-ma il nov directur general Armin Walpen 1996 Chasper Stupan en il comité directiv naziunal. Dapi lura è era il directur da RTR commember da quest gremi naziunal suprem, sco quels da SRF, RTS e RSI.

La fin d'avust 2001 po Chasper Stupan surdar a ses successur Bernard Cathomas ina chasa bain fittada ed en urden: 108 collavuratus e collavuratus, in program dal di da radio e pliras emissiuns singulas da televisiun. RTR vegn stimà ed acceptà dal public.

El sez va en pensiun anticipada cun 60 onns e vul giudair la saira da la vita cun sia consorta Ursi. Ils plans èn fatgs: viagiar en regiuns chau-das, il pli jugent sin inslas da la Gre-

zia u giudair l'abitaziun en il Tessin. Bain spert dentant sa fan sentir mals e malsognas. Chasper patescha. La mort da sia consorta n'ha el betg supportà. Las davosas emnas da sia vita passenta el en la residenza dal parc Bener a Cuira.

Chasper Stupan era in carstgaun bainvulent e cordial e "d'ina loialitat paschaivla" sco quai che Luregn Mathias Cavalry, alura il president da la societat purtadra SRG.R, scriva en "La Quotidiana" dals 24 d'avust 2001. Gea, Chasper guntgiava tant sco mo pussaivel conflicts e situaziuns malempernaivas. Quellas empruvava el da lugar e schliar en in discurs personal e cun consens.

Oz prendain nus cumià d'ina personalitat rumantscha e grischuna appreziada en ils pli vasts circuls da la societat e d'in collega ch'aveva ina gronda passiun: programs attraktivs fatgs bain en furma, cuntegn e linguatg.

Mariano Tschuor

Archivs - in avegnir bain fundà

A la dieta naziunala da la SSR, ils 5 d'october 2012 a Ligmaun, organisada da las societads purtadras da la SSR, èsi vegnì discutà cometter a disposiziun al public material dals archivs audiovisuals.

(ab) Il directur da RSI, Dino Balestra, ha infurmà co ch'ils archivs da la SSR duain amplifitgar ils programs da radio, televisiun ed internet. Ina

nova finamira da la SSR è d'avrir al public svizzer directamain parts dals archivs. Per Giuseppe Richeri, scienzià da las scienzas dals medis da massa da Lugano, è la valita economica e finanziara d'archivs s'augmentada ils davos decennis. Cun avrir ils archivs al public po la SSR consolidar ses status sco service public ed augmentar sia legitimazion.

In institut en l'Ollanda

Sco punct culminant ha Jan Müller da l'Ollanda preschentà cun grond schlantsch The Netherlands Institute for Sound and Vision. Quest institut statal rimna e conserva mate-

rial audiovisual da radios e da televisiuns da l'Ollanda. Ina finamira impurtanta èsi era da far gust l'archiv al public general cun meds d'animazion e d'interactivitat. En il museum pon ins guardar e tadlar documents cun divers indrizs tecnicos, e queste documents vegnan nudads sin la carta d'entrada. Da chasa anora pon ins alura duvrar direct ils documents consumads. Ina fitg bella offerta, ma che surpassa dentant tant las pussaivladads sco era l'incumbensa da la SSR.

Co render accessibel il material dals archivs?

Durant la discussiun da podium de-

plorescha Jean-Frédéric Jauslin, il directur da l'Uffizi federal da cultura, ch'il sostegn politic per dumondas d'archiv manchia, ed uschia era las finanzas necessarias. Roger de Weck, il directur general da la SSR, giavisch d'avrir il material d'archiv sco servetsch public, menziunescha dentant che la situazion giuridica actuala disfavoriseschia talas activitads da la SSR. Beat Schneider, il directur da Swiss TXT, punctuescha che l'avertura dals archivs saja ina nova sfida per la SSR e che las vias pussaivlas vegnan discutadas actualmain.

Franco Tramèr sorta da la suprastanza SRG.R

(mt) Ils 30 d'october 2012 ha la radunanza da la SRG.R salvà ina seduta ordinaria sut il presidi da Duri Bezzola. Quai è sta la davosa sesida per Franco Tramèr da Samedan. Avant 4 onns è el vegnì elegì en la suprastanza da la sociedad purtadora. Questa primavaira è el stà candidat uffizial da la suprastanza per il presidi da la SRG.R. La radunanza ha dentant elegi Oscar Knapp. Il

president partent, Duri Bezzola, ha engrazià cordialmain a Franco per ses engaschi renconuschi, spezialmain per sia lavur en il sectur giuridic. Cun surdar in preschent e cun in gentar da cuminanza avain nus preendi cumià dad el. Nus giavischain ad el ed a sia preziosa famiglia tut il bun, success en la lavur sco advocat e grond plaschair vid sia passiun, far teater.



Da sanester a dretg: Duri Blumenthal, Duri Bezzola, Gion Cola, Franco Tramèr e Mariano Tschuor.

Presidents da la SRG SSR tar RTR

(mt) Da temp en temp sa radunan ils anterius presidents da la SRG SSR. Quest "club dals vegls" è exclusiv e pitschen: el dumbra traïs dels; cun l'actual èni en quatter.

Ils 28 d'avust è quest club sa radunà a Cuira en las localitads da RTR. E quai sin giavisch expressiv da dottoare Ettore Tenchio, stà president da 1971 fin 1980. Naschì 1915 e cun ses 97 onns na possia el betg pli far

gronds viadis, ed el ha perquai supplitgà ses collegas da vegnir a Cuira. Quai han Eric Lehmann, president da 1992 fin 2002 e Jean-Bernard Münch, president da 2002 fin 2011 fatg fitg gugent. Accumpagnads èn els vegnids dal president actual, da Raymond Loretan.



Da sanester a dretg: Eric Lehmann, Raymond Loretan, Ettore Tenchio e Jean-Bernard Münch.

In café cun Vus? Adina cun grond plaschair!

Tschiel blau, temperaturas da stad ed in lieu da bellezza. Venderdi ils 7 da settember: Quai di hai jau gi il plaschair da pudair envidar a la première da "In café cun Gaby" e quai en il Café Dulezi da la famiglia Marcel e Reto Schmid a Sedrun.

Durant ch'ils Tujetschins sa vulvenan anc ina giada en lur plimas, è il

senioras e seniors cun blera buna luna en arrivads per laschar gustar in café en nossa cumpagnia.

Surpresa dals uffants

Bellas surpasisas n'han betg mancà. L'emprima visita han ils 11 scolares da la scolina cun la mussadra Letizia Berther fatg al team dal RR. Cun lur chanzun deditgada al sulegl han els intgantà tuts, audituras ed auditurs a chasa ed il public en stiva da café. Cun Nina Levy avain nus discutà da las prognosas da l'aura per l'enviern e cun Marcel e Reto Schmid da l'istorgia e da l'avegnir da lur manaschi da famiglia. Las uras d'emissiun tranter las 9 e las 11 èn sco sguladas. Uschia ha la pausa da mezdi laschè spazi per salidar e dar ina baderlada cun vischinas e vischins.

Orgla da maun e melodias popularas

Suenter ina buna purziun capuns, è il team dal RR puspè stà fit per il spurt final, per l'ura da las gratulaziuns, e tar auguris tutgan er dessert e musica. In vair dessert musical han Monica Stadler e sia mamma Anny Foppa servì a moda spontana.



Bainvegni ad "In café cun ..."

13-12-12 cun Sergio Guetg en l'ustaria Belavista a Stierva
17-01-13 cun Alice Bertogg en l'ustaria e pensiun Péz Regina a Lumbrein
Fotos da las visitas a Sedrun, Sta. Maria e Surrein chattais
Vus sin rtr.ch

team da "In café cun Gaby" arrivà a Sedrun. Cun in cordial "bien di" han Marcel e Reto Schmid beneventà il team dal Radio Rumantsch (RR) en lur reginavel che savurava da paun frestg e derasava l'aroma da café. Igl è stà in ir ed in vegnir. Mammas cun uffants, gruppas da lavurers,

"In café cun..." a Müstair cun Gianfadri Conrad (sura) ed a Sedrun cun Gaby Degonda.

La davosa mes'ura d'emissiun han elllas delectà tut la raspada cun in bel repertori da melodias popularas sin lur accordeons. Cun Marcel e Reto Schmid e la bella musica live

èsi stà ura da dar adia ad audituras ed auditurs a chasa. A Sedrun ha la festa dentant anc cuntinuà in bum mument.

Gaby Degonda



Radiotelevisiun
Svizra Rumantscha



Tschertgais ina nova sfida? RTR porscha differentas plazzas

www.plazzas.rtr.ch

SRG SSR

Di per di in regal

(gd) In onn è puspè passà. Ed igl è puspè temp cun las sairas lungas, temp per far grassins e temp per tgrar tradiziuns. Er il Radio Rumantsch fa quai: il pachet d'avent che è già daventà tradiziun. Dals 2 fin ils 24 da december regala il RR mintga di in pachet d'avent. Tut las personas che han tramesse in email u ina carta postal per l'acziun d'avent, sa participeschan automaticamain.

La persuna che vegn annunziada en

l'emettur po retschaiver il regal, quai dentant sulettamain, sch'ella telefonescha entaifer 10 minutás en il studio a la moderatura u al moderatur (081 250 76 00). Sche quai n'è betg il cas, alura po la moderatura envidar mintga persuna da telefonar per il regal. Nus giavischain ad audituras ed auditurs bler plaschair e buna fortuna per l'acziun d'avent da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha!